Hygosonic

ES

Instrucciones de montaje y uso

CE

9000-616-14/30

DÜRR DENTAL

2016/12SE

Índice

Informationes Importantes

1. Generalidades 4
1.1 Evaluación de conformidad 4
1.2 Indicaciones generales 4
1.3 Eliminación ecológica del aparato . . . 4
1.4 Indicaciones sobre el producto médico 4
1.5 Uso previsto 5
1.6 Empleo conforme a la destinación . . 5
1.7 Empleo no conforme a la destinación 5
2. Seguridad 5
2.1 Instrucciones generales de seguridad 5
2.2 Instrucciones de seguridad para la protección contra la corriente eléctrica 5
3. Indicaciones de aviso y símbolos 6
3.1 Placa de características 6
4. Volumen de suministro 7
4.1 Accesorios especiales 7
4.2 Material de consumo 7
5. Datos técnicos 7
6. Descripción del funcionamiento 8

Montaje

7. Emplazamiento e instalación 9
7.1 Sala de emplazamiento e instalación 9
7.2 Posibilidad de instalación y ubicación 9
8. Conexión eléctrica 9
9. Esquema de conexiones 9

Uso

10. Manejo 10
10.1 Realización de la comprobación rutinaria del aparato antes de la primera puesta en marcha 11
10.2 Medidas preparatorias 12
10.3 Panel de mandos 13
10.4 Desarrollo de la limpieza 14
10.5 Para vaciar el aparato 14
10.6 Agentes desinfectantes y detergentes recomendados 15
11. Mantenimiento 15
11.1 Comprobación rutinaria del aparato 15
11.2 Cuidado y conservación de la cubeta ultrasónica 15
11.3 Desinfección y limpieza 15

ES

Informationes Importantes

1. Generalidades

1.1 Evaluación de conformidad

El producto ha sido sometido a un proceso de evaluación de conformidad en concordancia con lo exigido por la directriz 93/42/CEE de la Unión Europea y cumple las exigencias fundamentales expuestas en esta reglamentación.

1.2 Indicaciones generales

- Estas instrucciones para el montaje y uso son parte integrante del aparato. Éstas se tienen que encontrar siempre al alcance del usuario. La observación al pie de la letra de las instrucciones para el montaje y uso es condición indispensable para un uso conforme a lo determinado, así como para un manejo correcto del aparato. Nuevos colaboradores deberán ser instruidos al respecto correspondientemente. Las instrucciones para el montaje y uso se deberán entregar a un eventual nuevo propietario o usuario.
- La seguridad del operador y un funcionamiento sin perturbaciones del aparato sólo pueden ser garantizados empleando piezas originales del aparato. Asimismo, solamente deben emplearse los accesorios indicados en las Instrucciones de montaje y uso o los que han sido autorizados explícitamente por la Firma Dürr Dental. En el caso de un empleo de accesorios ajenos, la Firma Dürr Dental no asumirá responsabilidad alguna en cuanto a una operación y funcionamiento seguro del aparato en cuestión. En caso dado, se excluirá toda reivindicación de derechos de indemnización por daños y perjuicios que en consecuencia resulten.
- La Firma Dürr Dental solamente asumirá la responsabilidad correspondiente sobre los aparatos, en cuanto a la seguridad, fiabilidad y función, cuando los trabajos de montaje, reajustes, modificaciones, ampliaciones y reparaciones sean llevados a cabo por la Firma Dürr Dental o por un taller autorizado por la Dürr Dental, y cuando el aparato sea empleado en concordancia con lo indicado en estas instrucciones para el montaje y uso.
- Las instrucciones para el montaje y uso corresponden a la ejecución del aparato y al estado de actualidad técnica en el momento de su primer lanzamiento al mercado. Nos reservamos todos los derechos de protección en cuanto a los circuitos, procesos, denominaciones, programas de software y aparatos indicados.
- La traducción de estas Instrucciones de montaje y uso ha sido realizada según el leal saber y entender del traductor. Sin embargo, no asumimos responsabilidad alguna en cuanto a eventuales errores en la traducción. Determinante en todo caso es la versión alemana de las Instrucciones de montaje y uso adjuntadas al suministro.
- La reimpresión de estas instrucciones para el montaje y uso, también parcial, está únicamente autorizada tras haber obtenido antes la autorización explícita y por escrito de la Firma Dürr Dental.
- El material de empaque original deberá ser guardado para el caso de un eventual reenvío. El embalaje tiene que ser mantenido fuera del alcance de los niños. Solamente el material de empaque original supone una garantía para una protección óptima del aparato durante el transporte.
  ¡Si resultara necesario un reenvío del producto dentro del período de garantía, Dürr Dental no se responsabilizará por los daños que se produzcan durante el transporte, que se deban a un deficiente empaque o embalaje, respectivamente!

1.3 Eliminación ecológica del aparato

En la directriz de la UE 2012/19/EU - WEEE (Waste Electric and Electronic Equipment - desechos de equipos y aparatos eléctricos y electrónicos) y su adaptación actual a la legislación nacional se establece que los productos dentales están sujetos a la directriz arriba mencionada y que dentro del área económica europea tienen que ser entregados a una empresa especializada en la eliminación ecológica de este tipo de productos.
Si tienen alguna pregunta sobre el modo de proceder para una eliminación ecológica adecuada del producto, rogamos se pongan en contacto con la empresa Dürr Dental o se dirijan a un establecimiento técnico del ramo dental.

1.4 Indicaciones sobre el producto médico

- En cuanto al producto, se trata de un aparato para aplicaciones médicas y, por lo tanto, solamente debe ser utilizado por personas que, basándose en su formación profesional y conocimientos, puedan garantizar una manipulación idónea del mismo.

- No colocar sobre el suelo cajas de enchufe múltiple móviles. En el caso de un uso de cajas de enchufe múltiples móviles, se deberán tener en cuenta los requisitos exigidos en la norma europea EN 60601-1-1.
- Al respecto, no está permitido operar otros aparatos o sistemas enchufados a la misma caja de enchufe múltiple.

1.5 Uso previsto

En el baño ultrasónico Hygosonic de Dürr Dental se pueden limpiar de forma intensiva tanto instrumental dental y odontológico como prótesis dentales.

1.6 Empleo conforme a la destinación

El dispositivo Hygosonic de Dürr Dental solo se puede usar junto con un recipiente o cesta de prótesis apropiado. Se puede apoyar y/o acelerar su efecto forma ventajosa en conexión con desinfectantes no fijadores apropiados especificados para su uso en baño ultrasónico (p. ej. Dürr Dental ID 213) o preparados de limpieza especificados para ello (p. ej. Dürr Dental MD 530). Hay que respetar las instrucciones de los preparados de limpieza y desinfección, así como las disposiciones específicas del país para la preparación y los productos medicinales.

1.7 Empleo no conforme a la destinación

Todo tipo de empleo que difiera de lo anteriormente indicado no será considerado como un empleo conforme a la destinación. El riesgo y la responsabilidad en el caso de daños, que se deban a un uso no conforme a la destinación, correrá exclusivamente a cargo del usuario. Es decir, el fabricante se eximirá de toda responsabilidad en estos casos.

Los productos medicinales que no hayan sido autorizados por el fabricante para su preparación en un baño ultrasónico no pueden usarse en el dispositivo Hygosonic de Dürr Dental.

2. Seguridad

2.1 Instrucciones generales de seguridad

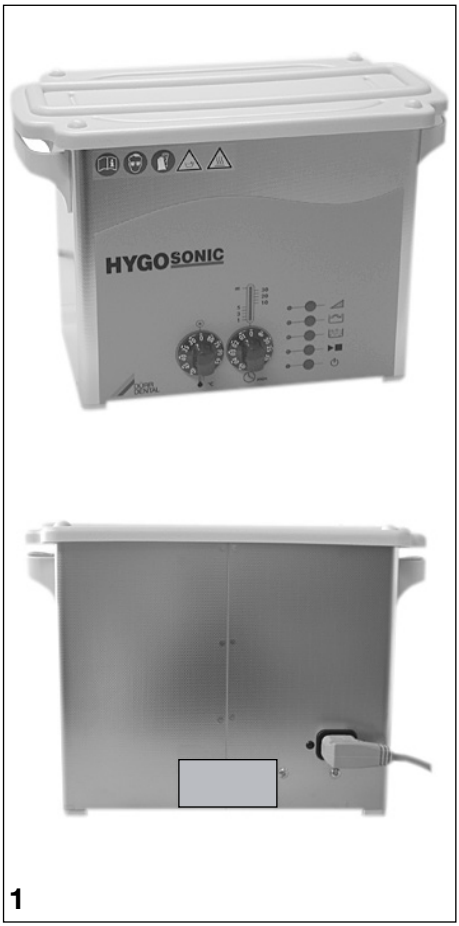
El aparato ha sido desarrollado y construido por la Fa. Dürr Dental, de manera que se evite ampliamente todo riesgo, siempre que sea empleado conforme a la destinación. No obstante, nos vemos obligados a describir las siguientes medidas en razón de la seguridad, para así evitar peligros o riesgos residuales.

- ¡Durante la operación del aparato se tienen que observar las leyes y disposiciones vigentes en el lugar o país de empleo!
  No está permitido realizar transformaciones, cambios o modificaciones en el aparato. La Firma Dürr Dental no asumirá responsabilidad ni garantía alguna en el caso de daños que se deban a la realización de transformaciones, cambios o modificaciones en el aparato. En interés de un desarrollo seguro del trabajo, tanto el explotador como el usuario son responsables de que se respeten las reglas y disposiciones correspondientes.
- Antes de todo uso, el usuario se tiene que convencer de la seguridad de funcionamiento del aparato y, asimismo, tiene que verificar el estado perfecto del mismo.
- El usuario tiene que estar familiarizado con el servicio y manejo del aparato.
- El producto no está previsto para un funcionamiento o uso en áreas en las que existe peligro de explosión o una atmósfera comburente, respectivamente. Zonas con peligro de explosión pueden resultar debido al empleo de agentes anestésicos, sustancias para el cuidado de la piel, oxígeno y desinfectantes para la piel inflamables.

El aparato no debe ser empleado en salas de operaciones o quirófanos

2.2 Instrucciones de seguridad para la protección contra la corriente eléctrica

- El aparato solamente se debe conectar a una caja de conexión con toma a tierra correctamente instalada.
- Antes de proceder a la conexión del aparato se tiene que verificar si la tensión de red y la frecuencia de red indicadas sobre el aparato coinciden con los valores de la red de distribución eléctrica local.
- Antes de la puesta en servicio se tienen que examinar el aparato y los cables en cuanto a posibles daños. Los cables y dispositivos de enchufe dañados tienen que ser renovados inmediatamente.
- Evitar siempre un contacto simultáneo con el paciente y con conexiones de enchufe del aparato descubiertas.
- Al realizar trabajos en el aparato se deberán tener en cuenta las reglamentaciones y disposiciones en razón de la seguridad correspondientes para instalaciones eléctricas.



1

3.1 Placa de características

La placa de características se encuentra dispuesta en la parte trasera del aparato.

REF N° de ref. / N° de tipo

SN N° de serie

¡Tener en cuenta las instrucciones de uso!

Fabricante

Eliminar el aparato debida y ecológicamente según lo indicado en la Directriz de la UE (2012/19/EU-WEE)

Símbolo de homologación CE sin Número de Notified Body

3. Indicaciones de aviso y símbolos

En las instrucciones de montaje y uso encuentran aplicación las siguientes denominaciones o símbolos, respectivamente, para las indicaciones de especial importancia:

Indicaciones preceptivas y de prohibición como prevención contra daños personales o extensos daños materiales.

Observaciones especiales con respecto a un empleo económico del aparato y otras indicaciones de importancia

¡Aviso de tensión eléctrica peligrosa!

¡Peligro de incendio y de explosión! ¡Los detergentes inflamables no se deben someter nunca a un tratamiento ultrasónico!

¡Peligro de quemaduras y de escaldaduras!
Tanto la carcasa, la cubeta del baño y el líquido se pueden calentar mucho.

Es imprescindible tener en cuenta el nivel máximo del líquido

Servicio ultrasónico con un aumento adicional de las prestaciones

distribución óptima del campo sónico en el líquido

Desgasificación del líquido

Servicio ultrasónico

Conexión / Desconexión

Temperatura en °C

Tiempo en minutos

Lleve puestos guantes de protección

Lleve puestas unas gafas protectoras

4. Volumen de suministro

Los siguientes artículos están contenidos en el volumen de suministro (diferencias posibles dependiendo de las disposiciones específicas de cada país y de las estipulaciones de importación):

Hygosonic..... **6035-50**

- Instrucciones de montaje y uso

Hygosonic..... **6035-51**

- Instrucciones de montaje y uso

4.1 Accesorios especiales

Las piezas expuestas a continuación **no** forman parte del volumen de suministro (figura 2)

¡Pídanlas por separado!

Tapa, plástico 6035-000-01
Cesta metálica insertable,
acero fino 6035-000-02
Cesta metálica de inmersión,
acero fino 6035-000-03
Vaso de vidrio para líquidos (1 unidad)
600 ml, con tapa y anillo
de sujeción 6035-110-00
Vaso de vidrio para líquidos (2 unidades)
600 ml cada uno, con tapa, anillo de
sujeción y cobertera perforada . . . 6035-111-00
Pinza de agarre de instrumentos . . 6030-012-00

4.2 Material de consumo

Desinfectante para instrumentos
ID 212 ..... CDI212C6150
ID 212 forte..... CDI212F6150
ID 213 ..... CDI213C6150
ID 220 Baño para fresas CDI220C6150
MD 530 Eliminador de cemento /
detergente para prótesis CCA530C6150
MD 535 Eliminador de yeso CCA535C6150

5. Datos técnicos

Hygosonic
Tensión (V) ..... 220 - 240
Frecuencia (Hz) ..... 50 - 60
Frecuencia ultrasónica (kHz).....37
Potencia absorbida, total (W) 280
Potencia ultrasónica efectiva (W) 80
Potencia pico ultrasónica (W) 320
Potencia calefactora (W) 200

Tipo de protección.....IP23

Cubeta
volumen, útil (l) 2,0
Volumen, máx. (l) 2,75

Peso (kg)..... aprox. 3,3

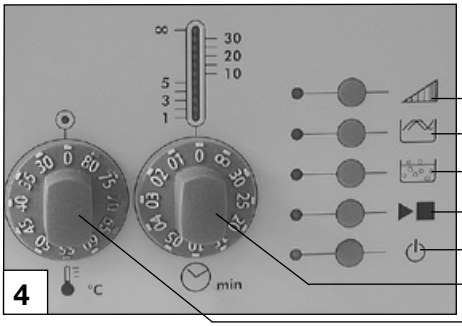
Dimensiones
aparato, exterior (mm).....300x179x214
cubeta, interior (mm) 240x137x100
cesta insertable, interior (mm)..... 198 x 106 x 50

Condiciones ambientales durante el funcionamiento
Temperatura (°C).....+10 a +40
Humedad relativa del aire (%) ..... máx. 70

Condiciones ambientales durante el almacenamiento y transporte
Temperatura (°C).....-10 a +60
Humedad relativa del aire (%) ..... máx. 95

ES

2



2		"Boost" Servicio ultrasónico con un aumento adicional de las prestaciones
3		"Sweep" distribución óptima del campo sónico en el líquido
4		"Degas / Auto-Degas" desgasificación del líquido
5		Conexión/desconexión del servicio ultrasónico
6		Conexión /Desconexión
7		Tiempo de limpieza en minutos con indicación por diodos LED del tiempo de limpieza restante, ∞ servicio continuo Después de 12 horas de servicio continuo (sin que se haya pulsado una tecla) se desconecta automáticamente el aparato
8		Margen de selección de temperaturas de 30 a 80 °C en pasos de 5 °C Indicador por LED: rojo - calentar verde - temperatura nominal alcanzada

6. Descripción del funcionamiento

En el baño ultrasónico se pueden limpiar a fondo, rápida, cuidadosa y uniformemente instrumentos odontológicos, quirúrgicos sofisticados de alta calidad, así como instrumentos protésico-dentales y prótesis dentales. En función del material, cantidad y grado de ensuciamiento, puede variar la duración de la fase de preparación en el Hygosonic (1). Cuando se utilice un desinfectante se deberá tener en cuenta el tiempo de acción, según lo indicado por el fabricante.
Un vibrador ultrasónic, fijado debajo del fondo de la cubeta vibratoria, convierte la energía eléctrica en oscilaciones mecánicas. En el Hygosonic se produce una vibración del líquido con una frecuencia de 37 kHz.
Durante el servicio ultrasónico se produce una formación y desintegración de burbujitas de vacío muy pequeñas. Por medio de esta operación se pueden eliminar impurezas hasta en los poros más profundos.

Función "Boost" (2)
La función "Boost" amplía la potencia pico de la fuente ultrasónica en un 25 % aproximadamente, de este modo se eliminan cuidadosamente hasta las suciedades secas más tenaces.

Función "Sweep" (3)
La función "Sweep" se encarga de facilitar una distribución homogénea del campo sónico sin la formación de lagunas de ultrasonido detrás de instrumentos dispuestos muy juntos, aumentando así el rendimiento de limpieza.
Si se desea conseguir resultados óptimos de limpieza, sugerimos conectar adicionalmente la función "Sweep".

Función "Degas / Auto-Degas" (4)
Los líquidos contienen gases disueltos (p.ej. oxígeno). Con esta función se eliminan de los líquidos las bubujitas de gas perturbadoras.

"Auto-Degas":
Después de haber preparado un nuevo líquido, pulse la tecla durante unos 2 segundos aproximadamente y la función "Auto-Degas" se pone en marcha automáticamente durante unos 10 minutos.

"Degas":
esta función puede ser elegida siempre que se desee y le venga conveniente: ajuste el tiempo (7) y pulse luego la tecla (4).

Las funciones "Boost", "Sweep", "Degas / Auto-Degas" se pueden elegir cuando así se desee.
Las funciones se pueden cambiar en cualquier momento, sin embargo no es posible elegirlas al mismo tiempo.

5

9. Esquema de conexiones

A1	Motor K4 - Ultrasonido K5 - Red y calefacción K7 - Ventilador K8 - Sensor de temperatura
B	Placa de base
C	Envoltura
D	Cubeta
K1	Conector para montaje en aparatos fríos
R1	Calefacción
R10	Sensor de temperatura
Z1	Antiparasitaje, filtro RFI

Montaje

7. Emplazamiento e instalación

7.1 Sala de emplazamiento e instalación

- El Hygosonic puede ser emplazado e instalado p.ej. en el "área de preparaciones" de una consulta.
- La temperatura ambiente en invierno no debe bajar por debajo de + 10 °C y en verano no debe subir por encima de + 40 °C.
- En caso de una instalación en salas con finalidad de trabajo prescrita como, por ejemplo, en una sala de caldera de calefacción, se tiene que consultar antes a las autoridades locales competentes en materia de construcción civil.
- No está permitida una instalación en estancias húmedas.

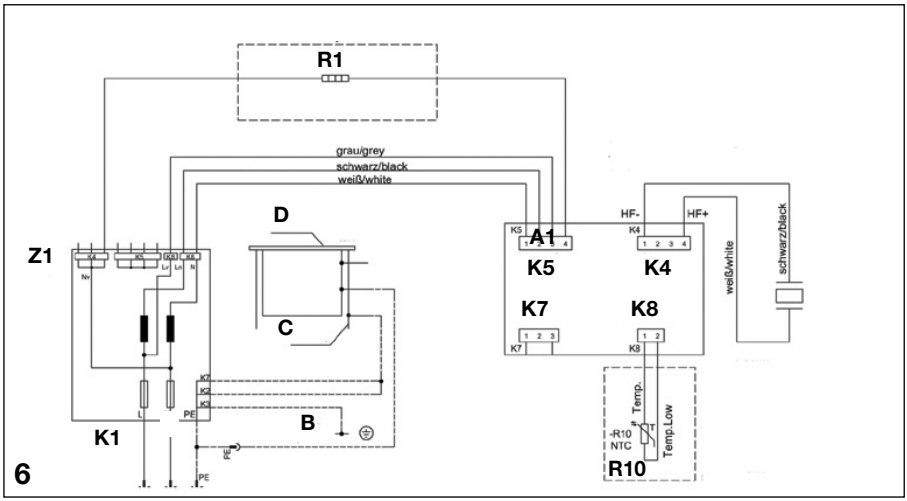
7.2 Posibilidad de instalación y ubicación

Instalar el Hygosonic sobre una encimera horizontal y seca y a la altura de trabajo y cerca de una toma de corriente con contacto de puesta a tierra.

ES

8. Conexión eléctrica

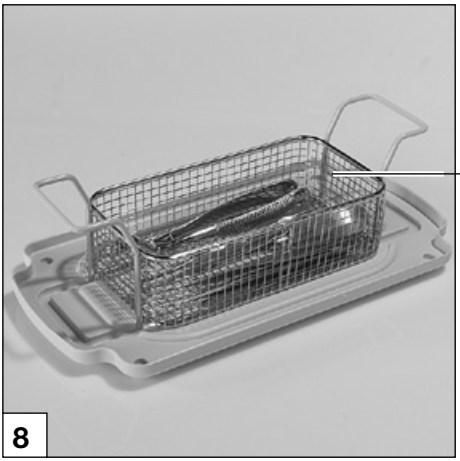
- Antes de la puesta en servicio se tiene que comparar la tensión de red con la tensión indicada en la placa de características.
- Establecer la conexión a la red, 220-240 V, a través de una caja de toma de corriente con puesta a tierra.



6

7

9



8

10

ES

Uso

10. Manejo

- **¡El aparato solamente debe ser operado con líquido en su interior y con la tapa puesta!**
- **No sobrecargar el aparato con piezas y cuidar que todas las piezas estén totalmente cubiertas por el líquido.**
- **¡No sobrepasar el nivel máximo del líquido en la cubeta!**
- **Como medida de protección de la cubeta ultrasónica de acero fino es imprescindible tener en cuenta lo siguiente:**
  - **Los objetos a limpiar no deben entrar en contacto con el fondo de la cubeta, por ello, la limpieza solamente se debe realizar con los objetos en la cesta metálica insertable, en la cesta de inmersión o en el vaso vidrio.**
  - **Las soluciones con contenido de ácidos (p.ej. MD 530, MD 535) y muy alcalinas (p.ej. ID 220) solamente deben ser empleadas en el vaso de vidrio.**
  - **No utilizar ningún líquido inflamable (p.ej. bencina, disolventes).**
  - **No emplear ningún producto químico que contenga iones de cloruro o que produzcan una disociación de los mismos (esto sucede en el caso de algunos desinfectantes, detergentes domésticos, productos para lavavajillas).**
- **Póngase un equipo de protección personal adecuado como, por ejemplo, unos guantes de protección o gafas protectoras.**
- **No utlizar el aparato para la limpieza de joyas, relojes, gafas, etc.**

10.1 Realización de la comprobación rutinaria del aparato antes de la primera puesta en marcha

En el marco de una preparación validada se debe usar un procedimiento apropiado (p. ej. test de la lámina).
Para poder detectar las desviaciones, se debe comprobar y documentar el test de la lámina a intervalos regulares.

Antes de limpiar instrumental en Hygosonic por primera vez, se debe realizar una comprobación de la cavitación típica del procedimiento mediante la distribución y la intensidad.
Dürr Dental recomienda el test de la lámina como prueba rutinaria de realización sencilla.
Para ello se introduce una lámina de aluminio (10-25 µm) en el baño ultrasónico. Durante el funcionamiento se perfora la lámina de aluminio mediante la cavitación que se forma.
Se fotografía o escanea la lámina de aluminio con la perforación y se compara con los resultados anteriores a intervalos regulares.
Mediante la perforación y su distribución se puede comprobar el rendimiento.

ES

La comprobación siempre se debe realizar en las mismas condiciones. Los factores influyentes que se deben determinar son:

- Altura de llenado de la cubeta del baño ultrasónico
- Tiempo de sonorización e intensidad
- Temperatura de la solución limpiadora/desinfectante
- Tipo y concentración de la solución limpiadora/desinfectante
- Tiempo de desgasificación
- Ángulo de la lámina de aluminio introducida
- Calidad y grosor de la lámina de aluminio

- Efectuar el test de la lámina a intervalos regulares.
  Encontrará las instrucciones precisas para el test de la lámina (comprobación rutinaria de Hygosonic)
  www.duerrdental.com en el Centro de descargas.

9

10

11

ES

10.2 Medidas preparatorias

- Llenar de agua la cubeta ultrasónica (9), a saber, hasta marca de nivel dispuesta en la cubeta.

10.1.1 Desinfección y limpieza en la cesta insertable

La desinfección y limpieza de los **instrumentos** se realiza en la cesta insertable (10).

- Añadir al agua desinfectantes y detergentes según sea necesario, (p.ej. ID 213). ¡Tener en cuenta los datos facilitados por el fabricante para el producto en questión!
- Con ayuda de la pinza de agarre de instrumentos, colocar en la cesta insertable los objetos previstos para la desinfección y limpieza. El peso de la cesta llena w no debe sobrepasar 1 kg, ¡en caso contrario existe riesgo de sobrellenado!
- Alojar la cesta en el Hygosonic.
- Poner la tapa.
- Continuar con los párrafos 10.3 / 10.4

10.1.2 Desinfección y limpieza en el vaso de vidrio

La desinfección y limpieza p.ej. empleando **ácidos o soluciones muy alcalinas** se deberá llevar a cabo exclusivamente en el vaso de vidrio (12).

- Introducir la solución correspondiente (p.ej. MD 530), en el vaso de vidrio.
- Colocar la piezas en el vaso (12).
- Aplicar la cobertera perforada (11) para vasos de vidrio.
- Alojar en el Hygosonic el vaso con su tapa.

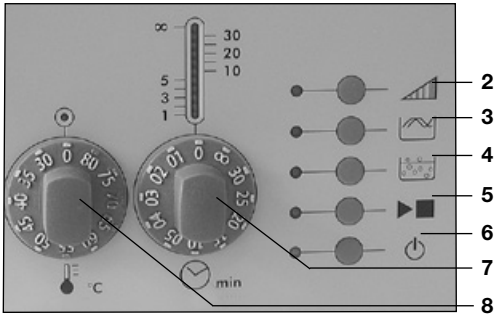
La capacidad de limpieza del baño se puede elevar aumentando su temperatura (hast 50 °C como máximo).

- Continuar con los párrafos 10.3 / 10.4

10.1.3 Desinfección y limpieza en la cesta metálica de inmersión

La desinfección y limpieza de **piezas pequeñas** en la cesta de inmersión (13) se deberá realizar en combinación con el vaso de vidrio.

- Introducir la solución (p.ej. ID 220) en el vaso de vidrio.
- Colocar las piezas pequeñas en la cesta de inmersión, empleando para ello la pinza de agarre de instrumentos.
- Alojar la cesta de inmersión en el vaso (12).
- Aplicar la cobertera perforada (11) para vasos de vidrio.
- Alojar en el Hygosonic el vaso junto con la cesta de inmersión.
- Continuar con los párrafos 10.3 / 10.4

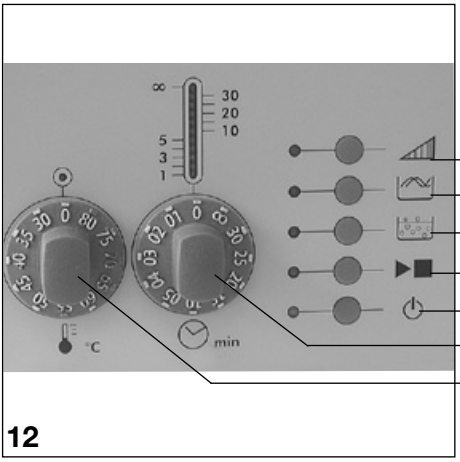


Con ayuda de las teclas (2) a (5) se pueden conectar (encender) o desconectar (apagar), respectivamente, las diversas funciones después de haber conectado antes el aparato.

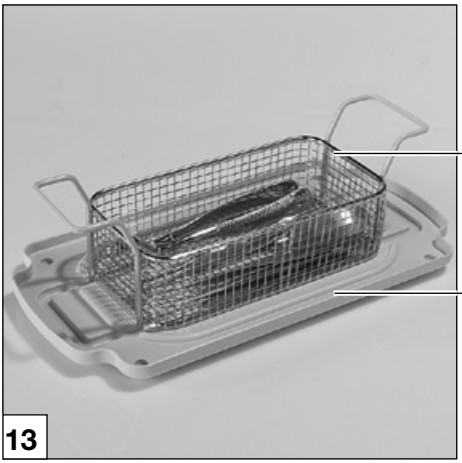
10.3 Panel de mandos

⏻	**Conexión /Desconexión** i ¡todas las demás funciones solamente pueden ser llevadas a cabo estando conectado el aparato!
▶■	**Tras iniciar el servicio ultrasónico:** 1. Ajustar el tiempo en el mando giratorio (7) 2. Pulsar la tecla ▶■ (5) **Para iniciar el servicio ultrasónico en función de la temperatura:** 1. Ajustar el tiempo en el mando giratorio (7) 2. Ajustar la temperatura en el mando giratorio (8) 3. Pulsar la tecla ▶■ (5) (una vez alcanzada la temperatura ajustada se pone automáticamente en marcha el servicio ultrasónico) **Para terminar el servicio ultrasónico:** 1. Ajustar el tiempo a "0" mediante el mando giratorio (7) 2. Pulsar la tecla ▶■ (5)
	Encender la calefacción Ajustar la temperatura en el mando giratorio (8) **Apagar la calefacción** Ajustar a "0" la temperatura con el mando giratorio (8)
	Conectar la función (Degas) de desgasificación 1. Ajustar el tiempo en el mando giratorio (7) 2. Pulsar la tecla ▶■ (5) 3. Pulsar la tecla de desgasificación (4) **Desconectar la función (Degas) de desgasificación** Pulsar la tecla de desgasificación (4) (el servicio ultrasónico continúa funcionando en el servicio normal) **Conectar la función (Auto-Degas) de desgasificación automática** Pulsar durante 2 segundos aproximadamente la tecla de desgasificación (4) (el servicio ultrasónico trabaja durante 10 minutos y se desconecta después)
	Conectar la función Sweep 1. Ajustar el tiempo en el mando giratorio (7) 2. Pulsar la tecla ▶■ (5) 3. Pulsar la tecla Sweep (3) **Desconectar la función Sweep** Pulsar la tecla Sweep (3) (el servicio ultrasónico continúa funcionando en el servicio normal)
	Conectar la función Boost 1. Ajustar el tiempo en el mando giratorio (7) 2. Pulsar la tecla ▶■ (5) 3. Pulsar la tecla Boost (2) **Desconectar la función Boost** Pulsar la tecla Boost (2) (el servicio ultrasónico continúa funcionando en el servicio normal)

ES



12



13

14

ES

10.4 Desarrollo de la limpieza

¡Evitar todo contacto de las piezas o recipientes con el fondo de la cubeta! No sobrecargar el aparato con piezas y cuidar que todas las piezas estén totalmente cubiertas por el líquido.

- Conectar el aparato.
- Después de haber preparado un nuevo líquido, conectar la función de desgasificación automática "Auto-Degas" para desgasificar el líquido: Pulsar la tecla (4) durante unos 2 segundos; la función "Auto-Degas" se inicia automáticamente (aprox.10 min.)
- Recomendaciones para el ajuste de la temperatura:
  - Temperatura ambiente para agentes desinfectantes y detergentes para instrumentos (p.ej. ID 213)
  - 50 °C como máximo para el eliminador de cemento / detergente para prótesis (p.ej. MD 530)
- Preseleccionar el tiempo.
  Cuando se empleen agentes desinfectantes, se deberán tener en cuenta las indicaciones del fabricante en cuanto al tiempo de acción.
- Conectar el servicio ultrasónico pulsando la tecla (5).

¡Durante el servicio no se deben meter la manos en el líquido detergente ni tampoco tocar las piezas conductoras del ultrasonido!

- En caso necesario, conectar adicionalmente la función "Boost" (2) o "Sweep" (3, respectivamente.
- Una vez terminada la operación, colocar la cesta insertable (10) o el vaso de vidrio (12) sobre la parte interior de la tapa (14). Dejar que se escurra el líquido restante.
- En caso necesario, enjuagar las piezas bajo agua corriente.
- Examinar visualmente el resultado de la limpieza y, si resulta necesario, repetir la operación.
- Dejar que se sequen las piezas.

10.5 Para vaciar el aparato

- Desenchufar la clavija de enchufe a la red (15).
- Desenchufar el enchufe (16) del aparato.
- Vaciar el aparato preferentemente por la esquina trasera derecha, p.ej. en un lavabo o lavamanos.

15

16

10.6 Agentes desinfectantes y detergentes recomendados

Vea la figura 15

Desinfectante para instrumentos
Para instrumentos quirúrgicos corrientes, así como para instrumentos rotatorios sensibles frente a sustancias alcalinas y alcohólicas:
Dürr ID 212, ID 212 forte, ID 213 (concentrados exentos de aldehídos y no fijadores)

Baño para fresas
Para la eliminación de depósitos orgánicos (residuos de tejidos) o inorgánicos (pasta de pulido) en instrumentos rotatorios. Dürr ID 220 (solución lista para el uso exenta de aldehídos y no fijadora)

Eliminador de cemento / detergente para prótesis
Para la eliminación de sustancias solubles de ácidos, como, por ejemplo, cementos o sarro dental de prótesis:
Dürr MD 530 (solución lista para el uso)

Eliminador de yeso
Dürr MD 535 (solución lista para el uso)

Número de ref., ver 4.2 Material de consumo
Descripción, ver el folleto adjunto, N° de ref.:
P007-080-01 (D), P007-080-02 (GB)

ES

11. Mantenimiento

11.1 Comprobación rutinaria del aparato

- Efectuar el test de la lámina a intervalos regulares. Encontrará las instrucciones precisas para el test de la lámina (comprobación rutinaria de Hygosonic) www.duerrdental.com en el Centro de descargas.

11.2 Cuidado y conservación de la cubeta ultrasónica

- Limpiar la cubeta ultrasónica como medida de prolongación de su vida útil, así como después de realizar un cambio de la solución detergente.
- ¡No emplear ningún producto con efecto abrasivo!
- Para una eliminación cuidadosa de los residuos de cal en la cubeta ultrasónica recomendamos emplear, p.ej. el Dürr MD 555 Cleaner.

11.3 Desinfección y limpieza

La desinfección y limpieza de la cubeta ultrasónica y de la carcasa se deberá realizar a intervalos regulares, según el plan de higiene y con un desinfectante efectivo para superficies (p.ej. FD 322 / FD 333).

DÜRR DENTAL AG
Höpfigheimer Strasse 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Fon: +49 7142 705-0
www.duerr.de
info@duerr.de

DÜRR
DENTAL